

Fomo ya Mpumelelo: Swivutiso swa N'wana (0-14)

Swivutiso leswi i ku kondletela mutswari/muhlayisi wa n'wana kumbe xirho xin'wana xa ndyangu lexi nga na vutivi hi n'wana. N'wana a nga va kona nkarhi hinkwawo loko ku vutisiwa swivutiso. N'wana i xirho xa ndyangu loyi a nga na 14 wa malembe kumbe ehansi.

Leyi i dyondzo ya xivumbeko xa ndyangu na ku rhurha, muholo wa ndyangu na matirhiselo ya timali, ntirho no nghena xikolo eAfrika Dzonga. Phrojeke leyi yi fambisiwa hi valavisisi eYunivhesiti ya Cape Town hi ku yimela Hofisi ya Presidente wa Afrika Dzonga. Xikongomelo xa dyondzo leyi i ku dyondza swo tala hilaha vanhu eAfrika Dzonga va hanyaka ha kona hi ku famba ka nkarhi.

Tanihi xiphemu xa dyondzo leyi, hi ta tsakela ku ku vutisa swivutiso swin'wana hi vatswari va n'wana na dyondzo ya yena, rihanyo, nseketelo wa muholo na mfuneto wa timali wa mfumo. Hi ta tsakela ku pima vulehi bya n'wana, ntiko naswona hi ta ku nyika mimpimo leyi. Loko u n'wana a ri exikarhi ka 12 na 14 wa malembe hi vukhale, hi a tsakela leswaku u tata xikambelwana xa tinhlayo. Muvutisi a nge voni tinhamulo ta wena tanihi leswi u nga ta ti ngenisa eka mvhilopho leyi u nga ta yi pfala hi wexe.

Hi nga si sungula ku vutisa swivutiso, hi lava ku vona leswaku u twisisa mahungu lawa ya landzelaka hi dyondzo leyi:

- Ku nghenelela ka wena i ko tinyiketela. U nga ala ku ngenisa xandla eka ku vutisiwa swivutiso, naswona u nga yima nkarhi na nkarhi loko u nga ha tsakeli ku ya emahlweni. U tlhela u ri na mfanelo wo tlula xivutiso kumbe swivutiso swo karhi loko u nga tsakeli ku swi hlamula.
- Swi ta teka kwalomu ka 10 wa timinete ku hetisisa ku vutisiwa. Ku engetela, ku pimiwa ka rihanyo ra n'wana swi ta teka kwalomu ka 5 wa timinete naswona xikambelwana xa tinhlayo (eka vana va 12 kuya eka 14) swi ta teka 10 wa timinete.
- U na mfanelo wo vutisa swivutiso nkarhi wihi na wihi u nga si vutisiwa swivutiso, loko u ri karhi u vutisiwa, kumbe loko swi herile.
- Mahungu hinkwawo lawa ya hlengetiweke ya dyondzo leyi ya ta hlayisiwa tanihi xihundla. Tanihi leswi mahungu lawa ya hlengetiweke ya nga ta tirhisiwa hi swikongomelo swa ndzavisiso, mahungu lawa ya nga ta endla leswaku u tiviwa kumbe ndyangu wa wena wu tiviwa a ya nge paluxiwi eka xiviko xihi na xihi xa ndzavisiso kumbe nkandziyiso.
- Xikongomelo xa dyondzo leyi i ku kondletela ku vutisiwa swivutiso swo yisa emahlweni na wena eka vumundzuku. Tanihi mbuyelo, vuxokoxoko bya wena byi ta hlayisiwa eka rhekhodo leswaku ku ta tihlanganisiwa na wena ku nghenelela eka tidyondzo ta nkarhi lowu taka leti vumbaka xiphemu xa phrojeke leyi. Hambiswiritano, hi ta kombela mpumelelo wa wena ku nghenelela eka ndzavisiso lowu nakambe nkarhi wun'wana na wun'wana. Ku pfumelela ku nghenelela sweswi a swi vuli leswaku u fanele u nghenelela eka mindzavisiso ya vumundzuku.

Hi ku sayina laha hansi, u tiyisisa leswaku u pfumela ku nghenelela eka dyondzo leyi, na leswaku ku nghenelela ka wena i ko tinyiketela.

NSAYINO wa MUHLAYISA

SIKU

Vatirhi va le handle na mulanguteri u fanele ku sayina laha hansi loko muhlamuri a nga koti ku sayina:

NSAYINO: MUTIRHI WA LE HANDLE

NSAYINO: MULANGUTERI

Loko u ri na swivutiso swa dyondzo leswi kumbe phrojeke ya NIDS u nga hi bela riqingho eka 0800 11 NIDS (6437), kumbe u fekisela eka 021-650-5697 kumbe u rhumela imeyili eka nids-survey@uct.ac.za.

Dyondzo leyi yi pfuxetiwele no pasisiwa hi komii yo pfuxeta vunene ya Yunivhesiti ya Cape Town. Twana u tshunxekile ku tihlanganisa na Sharon Apolles, Muofisiri wa Sinetara, Muako wa Bremner, imeyili ya: sharon.apolles@uct.ac.za, Riq: 021-650 2191 loko u ri na swivutiso swinwana kumbe swivilelo.

National Income Dynamics Study

Consent Form: Child (0-14) Questionnaire

This questionnaire is to be administered to the mother/caregiver of the child or another household member who is knowledgeable about the child. The child can be present for all or part of the interview. A child is a resident member who is 14 years and younger.

This is a study about household composition and migration, household income and expenditure, employment and schooling in South Africa. This project is run by researchers at the University of Cape Town on behalf of the Presidency of South Africa. The purpose of this study is to learn more about how people in South Africa are faring over time.

As part of this study, we would like to ask you some questions about the child's parents and the child's education, health, income support and government grants. We would like to measure the child's height and weight and we will give you these measurements. If the child is between the ages of 12 and 14, we would also like him/her to complete a short numeracy test. The interviewer will not see the answers as the child will place the completed test in a self-seal envelope.

Before we begin the interview, we want to make sure you understand the following information about the study:

- Your participation is entirely voluntary. You may refuse to take part in the interview, and you may stop at any time if you do not want to continue. You also have the right to skip any particular question or questions if you do not wish to answer them.
- It will take you about 10 minutes to complete the interview. In addition, the health measurements of the child will take about 5 minutes and the numeracy test (for children 12 to 14) will take the child 10 minutes to complete.
- You have the right to ask questions at any point before the interview, during the interview, or after the interview is completed.
- All information collected for this study will be kept strictly confidential. While the data collected will be used for research purposes, information that could identify you or your household will never be publicly released in any research report or publication.
- The intention of the study is to conduct further interviews with you or the child in the future. As a result, your personal details and those of the child will be kept on record in order that you or the child can be re-contacted to participate in future studies that form part of this project. However, we will ask your permission or the child's permission to participate in the survey again each time. Agreeing to participate now does not mean you or the child have to participate in future surveys.

By signing below, you signify that you agree to participate in the study, and that your participation is entirely voluntary.

SIGNATURE of the CAREGIVER

DATE

Fieldworker and supervisor to countersign below if respondent is not able to sign:

SIGNATURE: FIELDWORKER

SIGNATURE: SUPERVISOR

If you have questions about this interview or the NIDS project you can call us at 0800 11 NIDS (6437), fax us on 021-650-5697 or email us at nids-survey@uct.ac.za.

This study has been reviewed and approved by the ethical review committee of The University of Cape Town. Feel free to contact Sharon Apolles, Senate Officer, Bremner Building, email: sharon.apolles@uct.ac.za, Tel: 021-650 2191 should you have any queries or complaints.